

Zigeunerleben

Opus 29, Nr. 3

Robert Schumann

1810–1856

Text: Emanuel Geibel (1815–1884)

Belebt

p 3

Soprano
(e¹–g²)

Im Schat-ten des Wal-des, im Bu-chen-ge-zweig, da
In for-est and shad-ows, in shades of the wood, Soft

Alto
(a–e²)

Im Schat-ten des Wal-des, im Bu-chen-ge-zweig, da
In for-est and shad-ows, in shades of the wood, Soft

Tenore
(d–g¹)

Basso
(G–e¹)

+ Triangel und Tambourin ad libitum

Belebt

Pianoforte

p *p*

5

regt's sich und ra-schelt und flü-stert zu-p¹
mo-tion and rus-ting and whis-p'ring are

am-men, es gau-kelt der Schein um
,lick-'ring and light from them shines On

regt's sich und ra-schelt und f¹
mo-tion and rus-ting and

flak-kern die Flam-men, es gau-kelt der Schein um
,ames are all flick-'ring and light from them shines On

regt's sich und ra-
mo-tion and rus-

ch. Es flak-kern die Flam-men, es gau-kelt der Schein um
neard; The flames are all flick-'ring and light from them shines On

p

Es flak-kern die Flam-men, es gau-kelt der Schein um
The flames are all flick-'ring and light from them shines On

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

On Carus-CD with *Orpheus Vokalensemble*, conducted by Gary Graden (CV 83.173).

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

© 1979 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.280/10

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by

Günter Graulich

English version by Jean Lunn

9

bun-te Ge-stal-ten, um Laub und Ge-stein. Da ist der Zi-geu-ner be-weg-li-che Schar mit
 bright-col-ored fig-ures, on leaves and on stones. For these are the gyp-sies who roam far and near, With

bun-te Ge-stal-ten, um Laub und Ge-stein. Da ist der Zi-geu-ner be-weg-li-che Schar mit
 bright-col-ored fig-ures, on leaves and on stones. For these are the gyp-sies who roam far and near, With

bun-te Ge-stal-ten, um Laub und Ge-stein. Da ist der Zi-geu-ner be-weg-li-che Schar mit
 bright-col-ored fig-ures, on leaves and on stones. For these are the gyp-sies who roam far and near, With

bun-te Ge-stal-ten, um Laub und Ge-stein. Da ist der Zi-geu-ner be-weg-li-che Schar mit
 bright-col-ored fig-ures, on leaves and on stones. For these are the gyp-sies who roam far and near, With

13

blit-zen-dem Aug und mit wal-len-dem Haar, ge-säugt an des Ni-ge-
 glit-ter-ing eyes and with flut-ter-ing hair, Brought forth on the Nile cre-ain, And

blit-zen-dem Aug und mit wal-len-dem Haar, ge-säugt ar-ig-ter Flut, ge-
 glit-ter-ing eyes and with flut-ter-ing hair, Brought forth in cred do-main, And

blit-zen-dem Aug und mit wal-len-dem Haar, ge-
 glit-ter-ing eyes and with flut-ter-ing hair, Brought Ni-hei-lig-ter Flut, ge-
 is sa-cred do-main, And

blit-zen-dem Aug und mit wal-len-dem Haar,
 glit-ter-ing eyes and with flut-ter-ing Nile, in its sa-cred do-main, And

17

bräunt von t. li-cher Glut.
 tanned by t. light of Spain. *mf*

bräunt t. s süd-li-cher Glut. Ums
 tanned th ern sun-light of Spain. By the *mf*

at - ni-ens süd-li-cher Glut. Ums Feu-er in
 south-ern sun-light of Spain. By the fire-side on *mf*

bräun Hi-spa-ni-ens süd-li-cher Glut. Ums lo-dernde Feu-er in
 tanned the bright south-ern sun-light of Spain. By the flick-er-ing fire-side on *mf*

20 *mf*

Ums Feu - er, ums Feu - er da
By the fire - side, by the fire - side The

lo - dern-de Feu - er, ums lo - dern-de Feu - er da
flick - er - ing fire - side, by the flick - er - ing fire - side The

schwel-len-dem Grün, da la - gern die Män - ner kühn, da
grass - of the field The men are re - clin - ing, so bold; da The

schwel-len-dem Grün, da la - gern die Män - ner ver - wil - dert und kühn, da
grass - of the field The men are re - clin - ing, so sav - age and bold; da The

23 *cresc.*

kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl und füll
wom - en are bus - y pre - par - ing the meal, And p -

kau - ern die Wei - ber und rü - sten das Mahl
wom - en are bus - y pre - par - ing the meal, *cresc.*

kau - ern die Wei - ber und rü - sten das M
wom - en are bus - y pre - par - ing the me, *cresc.*

kau - ern die Wei - ber und rü - sten
wom - en are bus - y pre - par - sten

füll ge - schäf - tig den
quick - ly the

fü ge - schäf - tig den
and quick - ly the

rül - len ge - schäf - tig den
proud - ly and quick - ly the

26

al - ten Po - ka' Und Sa - gen und Lie - der er -
gob - let they fill And sto - ries and songs now re -

al - ten Und Sa - gen und Lie - der er -
gob - let And sto - ries and songs now re -

Und Sa - gen und Lie - der er -
And sto - ries and songs now re -

Und Sa - gen und Lie - der er -
And sto - ries and songs now re -

Und Sa - gen und Lie - der er -
And sto - ries and songs now re -

31

tö - nen im Rund wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
 sound once a - gain, As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
 sound once a - gain, As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
 sound once a - gain, As glow - ing and bright as the gar - dens of

tö - nen im Rund wie Spa - ni - ens Gär - ten so blü - hend und
 sound once a - gain, As glow - ing and bright as the gar - dens of

36

bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für Not und. ver -
 Spain, And mag - i - cal spells for all dan - ger ne. The

bunt, und ma - gi - sche Sprü - che für N Ge ver -
 Spain, And mag - i - cal spells for all 1 The

bunt, und ma - gi - sche Sprü - che f Not fahr ver -
 Spain, And mag - i - cal spells f n - need The

bunt, und ma - gi - sche Ge - fahr ver -
 Spain, And mag - i - cal and need The

41

kün - det die kün - den Schar.
 crone now in ten - ing band.

kün - er hor - chen - den Schar.
 crone the lis - ten - ing band.

es der hor - chen - den Schar.
 to the lis - ten - ing band.

kün. die Al - te der hor - chen - den Schar.
 cro in - tones to the lis - ten - ing band.

ritardando a tempo

mf

46 Soprano solo *mf*

Schwarz-äü - gi - ge Mäd - chen be - gin - nen den Tanz.
 Young girls with dark glanc - es be - gin with the dance,

p

50 Alto solo *mf*

Da spri - hen die Fak - keln im röt - li - chen Glanz.
 And torch - es throw sparks as the red fire - light glints.

p

54 Tenore solo *mf*

Es lockt die Gi - tar - re, die Zim
 Gui - tars play to tempt them, the cy cla.

p

58

a2 *p* *ritardando*

Dann ruhn sie er - mü - det vom
 Ex - haust - ed they rest from the

ie wild und wil - der der Rei - gen sich schlingt!
 And wild - er, wild - er the danc - ers now throng.

p *ritardando*

Solo *p*

nächt-li - chen Reih'n.
rev - els they keep;

Und die aus der glück - li - chen
And they who are ex - iled from

a2 *p*

ritardando -

Es rau - schen die Bu - chen in Schlum-mer sie ein.
The beech trees are rus - tling to lull them to sleep.

ritardando

a tempo

66

Tutti *p*

Hei - mat ver-bannt, sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land, ur
joy and from home Now see their own land in a mag - i - cal dream.

aus der glück - li - chen
ex - iled from

glück - li - chen
ex - iled from

aus der glück - li - chen
ey who are ex - iled from

Jnd die aus der
And they who are

70

a tempo

Hei - mat ver-bann
joy and from h

Hei - m
joy

au - me das glück - li - che Land.
in a mag - i - cal dream.

en im Trau - me das glück - li - che Land.
their own land in a mag - i - cal dream.

schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
Now see their own land in a mag - i - cal dream.

annt, sie schau - en im Trau - me das glück - li - che Land.
home Now see their own land in a mag - i - cal dream.

ritardando -

a tempo

74 *p*

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht, ver - lö - schen die schö - nen Ge -
 And now as the morn - ing a - wakes in the east The night's love - ly crea - tures are

p

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht, ver - lö - schen die schö - nen Ge -
 And now as the morn - ing a - wakes in the east The night's love - ly crea - tures are

8

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht, ver - lö - schen die schö - nen Ge -
 And now as the morn - ing a - wakes in the east, The night's love - ly crea - tures are

p

Doch wie nun im O - sten der Mor - gen er - wacht, ver - lö - schen die schö - nen Ge -
 And now as the morn - ing a - wakes in the east The night's love - ly crea - tures are

78

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier bei Ta
 quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts at the b

bil - de der Nacht, es schar - ret das Maul - tier
 quick - ly dis - persed; The mule snorts and starts o'

bil - de der Nacht, es schar - ret das Mar be the
 quick - ly dis - persed; The mule snorts and st

bil - de der Nacht, es schar - ret
 quick - ly dis - persed; The mule snor

ges - be - ginn, fort
 oreak of the day, The

81

zieh'n die Ge - stal
 gyp - sies flee qu

zieh'n die
 gyp - sie.

dir wo - hin?
 where they fly?

wer sagt dir wo - hin?
 who knows where they fly?

nn .
 p

stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
 quick - ly; who knows where they fly?

Fort
 The

Fort
 The

Fort
 The

Fort
 The

f

p

85

zieh'n die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

Fort
The

zieh'n die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

Fort
The

zieh'n die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

Fort
The

zieh'n die Ge - stal - ten, wer sagt dir wo - hin?
gyp - sies flee quick - ly; who knows where they fly?

Fort
The

f

p

[illegible]

93

hin?
fly?

hin?
fly?

1.
fly

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert •